

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

LA RIOJA

79

POZO LARGO

Maestro SIMONA LUNA Escuela N° 137

Fojas 11

OBSERVACIONES

1

Pozo Largo (La Rioja)
Escuela Nacional N° 137
Simona Luna
Manuel C. Herrera
Edad años

Canción en quechua que cantan los allis durante la novena y en la procesión de San Nicolás de Bari el primero de Enero.

Canto de los allis

Año nuevo pacari,
Y Jesús niño canchari
Sinitillalli, llallineho.
Corollalli llallineho;
Belo quita quichares,
Coneha fallo chincha;
Coronata y sucungui,
Coronay que llipipia.

Mama virgen copaca
Mama virgen copaca.

Jesucristo yayanchi,
Chay supis guañuroasca
Calli, calli, guaso chipa;
Calli piti yasec mino,
Misqui mino chumarasca.

Mama virgen copaca
Mama virgen copaca

Santisimo y sacramento
Chischanca y chuschanca;
Corollalli y Chuachanca,
Mucha sapa rhumarauca;

Calli. calli, guaso chipa,
Mucha saha rhumarauca.

Mama virgen copacá
Mama virgen copacá

Belencho, belencho:
Beley rosa sachanza;
Beley, beley, santisimo
Sintura y sintura
Sintillalli y sintura
Mama virgen copacá.

- Fin -

Voz largo
Escuela Nacional N° 137
Simona Luna
Feliza Diaz de Herrera
Edad 82 años.

Sapito
(Baile)

Sali sapito del arrenal
Quien te gobierna
El caña-veral

Cañaveral de mi pensamiento
Que me has quitado
Todo el aliento

Sapito que tenga
Y tenga y tengara
La sapa que estaba

Cociendo calzones para el sapo
La sapa que se desecida
Y el sapo que se las pone
Que tenga y tengara.

Sapito quisiera ser
Chiquitito y nadador
Para seguirle los pasos
A mi amado al Ecuador.

Si, si, no, no
Que rija me dio
Si, si, no, no
Del Ecuador vengo yo.

Bozo Largo

Escuela Nacional N° 137

Simona Luna

Feliza Diaz de Herrera

Edad 82 años

Ha partida

(Canción)

Voy a partir mi dulce amiga
Mi infeliz suerte lo quiere así
Patria y amor todo me obliga
Mi corazón se queda en tí
Ay se queda en tí.

Oigo el clarín de la victoria
Voy a partir; Ay que dolor!
Sin mas consuelo que tu memoria
A la batalla voy con valor
Ay voy con valor.

Si mi suerte o mi aventura
Tuere que muera lejos de tí
Para el eterno mi sepultura
Debo sombrial; Adios! Adios!
;Ay Adios, Adios!

3

Pozo Largo
Escuela Nacional 26° 137
Simona Luna
Feliza Diaz de Herrera
Edad 82 años

4

Mi marido y el diablo
(Cancion)

Mi marido y el diablo
Apostaron un doblon
A cual era mas feo
Mi marido le gano

Y la mujer le decia
Hay que fea es

" " " "
ha cura de usted

Hay que desgraciada de mi
no digo de corazon
Que mi marido es tan feo
Que al diablo le gano.

Pozo Largo
 Escuela Nacional N° 137
 Simona Luna
 Feliza Diaz de Herrera
 Edad 82 años

El rato que no te veo.

Canción

El rato que no te veo
 En por cierto que no vivo
 Como podría quien te adora
 Vivir sin estar contigo

Si duermo con sobresalto
 Pues me falta tu recreo
 No encuentra en mí los sentidos
 El rato que no te veo

Me mandan que te abandone
 Que lo cumpla sin demora
 No habiendo causa porque
 Como podría quien te adora?

Tu que me diste el sí
 De amante sin atractivo
 Y si me has de aborrecer
 En por cierto que no vivo.

5

Tozo Largo
Escuela Nacional N° 137
Simona Luna
Feliza Díaz de Herrera
Edad 82 años

Despedida
Canción

Me voy pero vas conmigo
Te llevo en mi corazón
Si quieres otro lugar
No conoce otro el amor

Si no te contesta estar
Donde mi afecto te lleva
Abre el pecho y ve a buscar
Que hay otra morada nueva

Ha inventado mi pasión
El modo de no dejarte
Y no pudiendo llevarte
Te llevo en mi corazón

Si quieres lugar mejor
Que el corazón no hallarás
No encuentro otro superior
Aunque busco más y más

Pozo Largo

Escuela Nacional N° 137

Simona Luna

Feliza Diaz de Herrera

Edad 82 años

Vidalita

Tengo de tener paciencia
Hasta que se cumpla el plazo
Sin dar a entender a nadie
La triste vida que paso.

Adios vidita que ya me voy
Para marchar con confianza
Llevo un batallon de amor.

A donde hay mayor peligro
Debe haber su resistencia
Para sufrir estos males
Tengo de tener paciencia

Adios vidita que ya me voy
Para marchar con confianza
Llevo un batallon de amor.

Yo no te privo tus gustos
Ni tus glorias imbarazo
Bien puedo vivir penando
Hasta que se cumpla el plazo

Adios vidita que ya me voy
Para marchar con confianza
Llevo un batallon de amor.

Vivo en un tormento alegre
Salgo a contemplar despacio
Que algun fin a de tener

La triste vida que paso

Adias vidita que ya me voy
Para marchar con confianza
Plevo un batallon de amor.

Fin

Pozo Largo
Escuela Nacional N° 134
Simona Luna
Feliza Diaz de Herrera
Edad 82 años

Las mañanitas

Canción

Mañanitas, mañanitas
Mañanitas de un placer
Estas fueron las mañanas
En que te empecé a querer.

Ya nos tocaron las diademas
Que Urquiza los mandó
Habi los ojitos Diosa
Que la patria revivió

En estas frías montañas
Voy mudando de color
Oyen guitar en España
Que Urquiza es libertador

(1) frías o raras, la señora no recuerda cual de las dos palabras es como no recuerda los versos siguientes.

Tozo Largo
Escuela Nacional N° 134
Simona Luna
Feliza Diaz de Herrera
Edad 82 años
na Florida
Cancion

I

En la más florida edad
ha vida me vas cansando
En un abismo de penas
Conozco que voy pagando

II

Ayer me miraba ufana
De mil caricias gozando
Sin saber que era delito
Conozco que voy pagando.

III

Las cadenas se quebrantan
Del que ciego vive amando
Un corazón sin amor
Conozco que voy pagando

IV

No se acuerda.

V

Un presagio singular
De un corazón que callando
Espero un eterno olvido
Conozco que voy pagando

Fin

Pozo Largo
Escuela Nacional N° 134
Simona Luna
Feliza Diaz de Herrera
Edad 82 años

El zapatero
Baile

Un zapatero fue a misa
Y no sabiendo rezar
Se andaba por los altares
Zapatos quieren comprar.

Tras, tras por la tras trancera
Cambien por la delantera
Cambien por un incostado
Cambien por el otro lado.

Se tomaran de la mano
Harán una reverencia
Darán una media vuelta
Y harán lo que más conenga.

Pozo Largo
Escuela Nacional 16° 13 4

Simona Luna
Feliza Diaz de Herrera
Edad 82 años.

Chacarera.

Baile

Si yo fuera pajarillo
A su sombra diera un vuelo
Haciéndole mil cariños
¡Mi desgracia que no puedo!

Dices que me quieres mucho
Yo te quiero mucho más
Pesemos en una balanza
¿Cuál amor pesara más?

Chacarera, chacarera,
Chacarera de los blancos
¿Cómo no cuidadas tu chacra
Que de noche te hacen daño?

Si yo supiera volar
A cada paso te viera
No fuera tanto mi llanto
Si a mi lado te tuviera